

# Español

## Creado por

Hwang Dong-hyuk

### EPISODE 1.01

# "Red Light, Green Light"

Con la esperanza de ganar dinero fácil, Gi-hun, desesperado y arruinado, accede a participar en un enigmático juego. Poco después de la primera ronda, se desarrollan horrores imprevistos.

Escrito por:
Hwang Dong-hyuk

### Dirección:

Hwang Dong-hyuk

### Emisión:

17.09.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be exactly as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

# Miembros del reparto

Lee Jung-jae
Park Hae-soo
Wi Ha-Joon
Jung Hoyeon
Oh Yeong-su
Heo Sung-tae
Anupam Tripathi
Kim Joo-Ryung
Gong Yoo

... Ki-hoon
... Sang-woo
... Hwang Jun-ho
... Kang Sae-byeok
... Oh Il-nam
... Jang Deok-su
... Ali Abdul
... Han Mi-Nyeo

. . .

The Salesman

1 00:00:06 --> 00:00:09 UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:20 --> 00:00:23 En mi pueblo le decían "El juego del calamar".

3

00:00:25 --> 00:00:29
Le decían así porque el juego tenía forma de calamar.

4 00:00:30 --> 00:00:32 Las reglas son simples.

5

00:00:32 --> 00:00:37
Los niños se dividen en dos grupos:
el ataque y la defensa.

6
00:00:40 --> 00:00:43
Cuando empieza el juego, la defensa
puede correr dentro de los límites,

7
00:00:43 --> 00:00:48
mientras que el ataque
fuera de la línea puede saltar en un pie.

8 00:00:51 --> 00:00:52 ¡Tu mamá!

9

00:00:52 --> 00:00:57 un atacante atraviesa la c

Pero si un atacante atraviesa la cintura del calamar y supera a la defensa,

10 00:00:57 --> 00:01:02 podrá caminar libremente en dos pies.

> 11 00:01:08 --> 00:01:09 El inspector secreto.

12 00:01:09 --> 00:01:14 Por alguna razón, le decíamos "el inspector secreto".

00:01:16 --> 00:01:19 Después de prepararse para la batalla final,

14

00:01:19 --> 00:01:24 los atacantes se reúnen en la entrada del calamar.

15 00:01:26 --> 00:01:27 Vamos.

16 00:01:29 --> 00:01:30 Para ganar, los atacantes

17

00:01:31 --> 00:01:36 deben tocar el pequeño casillero en la cabeza del calamar con el pie.

18 00:01:36 --> 00:01:42 Si el defensor te saca de la línea del calamar,

19 00:01:42 --> 00:01:43 mueres.

20 00:01:45 --> 00:01:47 Así es. Mueres.

21 00:02:04 --> 00:02:05 ¡Hurra!

22 00:02:06 --> 00:02:08 "Hurra".

23 00:02:08 --> 00:02:12 Cuando das el toque ganador, gritas: "Hurra".

24 00:02:12 --> 00:02:16 Y, en ese momento, sentía que el mundo entero me pertenecía, 25 00:02:16 --> 00:02:18 eufórico.

26 00:02:36 --> 00:02:40 EPISODIO 1 LUZ ROJA, LUZ VERDE

27 00:02:47 --> 00:02:49 ¿Qué es esto? ¿Es para mí?

28
00:02:50 --> 00:02:54
¿Recuerdas
que hoy es el cumpleaños de Ga-yeong?

29 00:02:57 --> 00:02:58 S1.

30 00:02:58 --> 00:03:03 No lo olvides y cómprale la cena.

31 00:03:03 --> 00:03:07 Hoy en día, con esto no puedes comer nada rico.

32 00:03:07 --> 00:03:10 A Ga-yeong le encanta el pollo frito.

> 33 00:03:11 --> 00:03:13 Cómprale pollo frito.

34 00:03:13 --> 00:03:15 No puedo traerle pollo nada más.

35 00:03:15 --> 00:03:17 Debería comprarle un regalo.

> 36 00:03:17 --> 00:03:19 Dame un poco más.

> 37 00:03:19 --> 00:03:20

No tengo dinero.

38 00:03:21 --> 00:03:23 ¿De qué hablas?

39

00:03:23 --> 00:03:25

Te di todo el dinero que gané como chofer.

40 00:03:25 --> 00:03:28 Cielos, ¿esos pocos billetes?

41

00:03:28 --> 00:03:31

Ni siquiera alcanzan para pagar los intereses mensuales de tu préstamo.

42

00:03:33 --> 00:03:35

De todas formas,

no podemos pagarlo viviendo así.

43

00:03:35 --> 00:03:36

Usemos un poco cuando haga falta.

44

00:03:38 --> 00:03:39

Cielos.

45

00:03:46 --> 00:03:48

¿Podrías dejar de hacer eso?

46

00:03:48 --> 00:03:51

Deja los platos en remojo cuando termines.

47

00:03:53 --> 00:03:56

Siempre dices que te duele la espalda y ni siquiera ganas mucho.

48

00:04:05 --> 00:04:06

A ver...

49

00:04:22 --> 00:04:25

BANCO DAEHAN

00:04:25 --> 00:04:27 INTRODUZCA SU CLAVE

51 00:04:29 --> 00:04:30 CLAVE INCORRECTA

52 00:04:30 --> 00:04:32 Debería ser mi cumpleaños.

53 00:04:32 --> 00:04:34 Cambió la clave.

54 00:04:35 --> 00:04:37 Tu mamá finalmente te desheredó.

> 55 00:04:38 --> 00:04:39 Maldición.

> 56 00:04:41 --> 00:04:42 CLAVE INCORRECTA

57 00:04:43 --> 00:04:45 Maldición. ¿Qué clave puso esa anciana?

> 58 00:04:45 --> 00:04:47 Prueba con su cumpleaños.

59 00:04:47 --> 00:04:48 ¿Su cumpleaños?

60 00:04:49 --> 00:04:50 El de mamá...

61 00:04:51 --> 00:04:53 ¿No sabes el cumpleaños de tu mamá?

> 62 00:04:53 --> 00:04:54 ¡Maldito desagradecido!

63 00:04:54 --> 00:04:57 ¡Púdrete, idiota! ¡Ya sé!

00:04:57 --> 00:05:00

Lo celebra según el calendario lunar, así que cambia todos los años.

65

00:05:00 --> 00:05:02 Idiota. No sabes nada...

66

00:05:02 --> 00:05:03 Prueba la fecha lunar.

67

00:05:04 --> 00:05:05 Maldición.

68

00:05:08 --> 00:05:09 ¡Maldición!

69

00:05:11 --> 00:05:12 Maldición.

70

00:05:12 --> 00:05:14 Oye. Cuidado.

71

00:05:14 --> 00:05:17 La tarjeta se bloqueará si vuelves a equivocarte.

72

00:05:17 --> 00:05:18
Piensa bien. ¿Se te ocurre algo más?

73

00:05:29 --> 00:05:33

Verificando... Por favor, seleccione el monto que desea retirar.

74

00:05:34 --> 00:05:36 ¿Qué era? ¿Qué usaste?

75

00:05:36 --> 00:05:37

Hoy. El cumpleaños de mi hija.

76

00:05:37 --> 00:05:41

Vaya, la anciana se preocupa más por su nieta que por mí.

77
00:05:41 --> 00:05:42
Dios mío.

78

00:05:43 --> 00:05:46
Línea Triple, el nueve, va segundo.
Rayo Seco, el seis, va tercero.

79

00:05:46 --> 00:05:48

Jack Prince, el tres, va cuarto.

80

00:05:48 --> 00:05:50 Se agranda la brecha con el líder.

81

00:05:50 --> 00:05:52
Pasa la recta y toma la curva,

82

00:05:52 --> 00:05:55
- Sí, eso es. ¡Número nueve!
- ¡Vamos! ¡Adelante!

83

00:05:55 --> 00:05:57 - Jack Prince acelera... - ¡Vamos!

84

00:05:57 --> 00:06:00
- ...y alcanza a Linea Triple.
- ¡Vamos!

85

00:06:00 --> 00:06:04
- Hwarang, el cuatro, mantiene el puesto.
- :Vamos! :Corre!

- ¡Vamos! ¡Corre!

86 00:06:04 --> 00:06:07 - Hwarang cruza la meta. - ¡No!

87 00:06:07 --> 00:06:08 :Maldición!

00:06:09 --> 00:06:11 ;Dijiste que el número nueve ganaría!

89 00:06:13 --> 00:06:15 Ese estúpido idiota.

90 00:06:16 --> 00:06:19 ¿Cómo puedes perder con un caballo tan bueno?

91 00:06:26 --> 00:06:30 La apuesta para la décima carrera está por cerrar.

> 92 00:06:31 --> 00:06:33 - Repito. - Date prisa, ¿quieres?

93 00:06:33 --> 00:06:36 La apuesta para la décima carrera está por cerrar.

> 94 00:06:37 --> 00:06:38 Oye.

95 00:06:40 --> 00:06:43 - ¿Qué estás…? - ¿Puedes dejarme en paz?

96 00:06:43 --> 00:06:45 ¡Estoy pensando!

97 00:06:55 --> 00:06:56 Muy bien.

98 00:07:00 --> 00:07:03 Leyenda Baekil, el nueve, está justo en el medio.

99 00:07:03 --> 00:07:04 - El número seis se acerca... - Bien.

```
100
         00:07:04 --> 00:07:06
           - …a los líderes…
             - Bien, sigue.
                  101
         00:07:06 --> 00:07:07
        - ...pero aún está lejos.
               - ¡Corre!
                  102
         00:07:08 --> 00:07:11
   - Se dirigen a la curva otra vez.
             - Bien. Dobla.
                  103
         00:07:11 --> 00:07:13
  - Bala Dorada y Rayo Loco, el ocho...
              - Sí, dobla.
                  104
         00:07:13 --> 00:07:16
       - ...van a toda velocidad.
      - ¡Pégate a ellos! ¡Afuera!
                   105
         00:07:16 --> 00:07:18
¡Esperen! Alguien se acerca por fuera...
                  106
         00:07:18 --> 00:07:20
   - ¡Es el número seis, Relámpago!
                 - ;Sí!
                  107
         00:07:20 --> 00:07:22
       - ¡Sigue ganando terreno!
         - Seis y ocho, ¡vamos!
                  108
         00:07:22 --> 00:07:24
        - ¡La brecha se achica!
               - ¡Vamos!
                  109
         00:07:24 --> 00:07:27
- El número seis pasó al segundo lugar...
               - ¡Vamos!
                  110
         00:07:27 --> 00:07:28
        - ...y no se detiene ahí.
               - ¡Vamos!
```

```
111
          00:07:29 --> 00:07:32
          - ¡Tomó la delantera!
                - ¡Vamos!
                    112
          00:07:32 --> 00:07:34
          - ;Relámpago lo logra!
                  - ;Sí!
                    113
          00:07:36 --> 00:07:39
       ¡Vengan a mí! ¡Seis y ocho!
                   114
          00:07:39 --> 00:07:41
                ¡Lo logré!
                    115
          00:07:41 --> 00:07:43
        - ¿De dónde salió el seis?
            - ¡Oye, de verdad!
                    116
          00:07:43 --> 00:07:46
                ¿Qué dije?
¡Dije que hoy es el cumpleaños de mi hija!
                    117
          00:07:46 --> 00:07:48
   8 de junio. Entonces, seis y ocho.
                    118
          00:07:52 --> 00:07:53
           Son 4 560 000 wones.
                   119
          00:07:53 --> 00:07:54
                 Gracias.
                    120
          00:07:57 --> 00:07:58
                  Toma.
                    121
          00:07:58 --> 00:07:59
          Cómprate un americano.
                    122
          00:07:59 --> 00:08:00
                  :y yo?
                    123
          00:08:01 --> 00:08:03
```

- ¡Recuperé el dinero de mamá! - ¡Espérame!

> 124 00:08:03 --> 00:08:04 ¿Y el cajero?

> > 125

00:08:04 --> 00:08:06 APUESTAS FUERA DE PISTA

126

00:08:09 --> 00:08:12 Papá te recogerá en la puerta de la academia.

> 127 00:08:16 --> 00:08:18 ¿Qué? ¿Pollo frito?

> > 128

00:08:18 --> 00:08:21
Oye, elige algo más caro si quieres.

129 00:08:21 --> 00:08:23

Escribe todo lo que quieras comer.

130 00:08:24 --> 00:08:25 No.

131

00:08:26 --> 00:08:28 No lo escribas en clase.

132

00:08:28 --> 00:08:29

Hazlo en el recreo. ¿De acuerdo?

133

00:08:31 --> 00:08:32 Muy bien. A las siete.

134

00:08:32 --> 00:08:35

Adivina

qué te regalaré para tu cumpleaños.

135

00:08:35 --> 00:08:37 Puedes esperarlo con ansias.

```
00:08:37 --> 00:08:38
         Te sorprenderás...
                137
       00:08:39 --> 00:08:42
           ¡Oye, Gi-hun!
                138
       00:08:42 --> 00:08:43
               ;Hola!
                139
       00:08:43 --> 00:08:45
           ; Tanto tiempo!
                140
       00:08:46 --> 00:08:49
Oye, Ga-yeong. Yo también te amo.
                141
       00:08:49 --> 00:08:51
              - ¿Qué?
           - ¡Atrápenlo!
                142
       00:08:54 --> 00:08:56
      Permiso. ¡Voy pasando!
                143
       00:09:02 --> 00:09:05
   Lo siento. Niña, ¿estás bien?
                144
       00:09:08 --> 00:09:10
            Lo siento.
                145
       00:09:10 --> 00:09:12
             ;Alto ahí!
                146
       00:09:15 --> 00:09:18
Espera. Un segundo. Déjame pararme.
                147
       00:09:18 --> 00:09:21
     Tengo dinero. De verdad.
                148
       00:09:22 --> 00:09:23
                ;Sí?
                149
       00:09:25 --> 00:09:26
```

¿Y por qué huiste?

150 00:09:26 --> 00:09:27 Porque...

151

00:09:28 --> 00:09:32 quería pagarles a todos juntos para ahorrarles la molestia.

152 00:09:33 --> 00:09:36 Cielos, qué trabajador.

153 00:09:36 --> 00:09:38 ¿Y? ¿Cuánto tienes?

154 00:09:38 --> 00:09:39 Cuatro millones.

155 00:09:40 --> 00:09:43 Por favor, toma esto por ahora y pagaré el resto el mes que viene.

> 156 00:09:51 --> 00:09:52 Niña, ¿estás bien?

> 157 00:09:55 --> 00:09:56 Déjame ver.

> 158 00:09:56 --> 00:09:58 Vamos, déjame ver.

> 159 00:09:59 --> 00:10:00 Dios mío.

> 160 00:10:06 --> 00:10:07 Qué dulce.

> 162 00:10:11 --> 00:10:12

Tenía dinero.

163

00:10:12 --> 00:10:17

Acaban de ganar el seis y el ocho, así que tenía dinero.

164

00:10:17 --> 00:10:18

Oye.

165

00:10:24 --> 00:10:28

¿Sabes por qué es tan fácil

que te sangre la nariz?

166

00:10:29 --> 00:10:32

Porque hay muchos vasos capilares ahí.

167

00:10:33 --> 00:10:35

No, por favor, no me mates.

168

00:10:35 --> 00:10:36

Qué sangre sabrosa.

169

00:10:36 --> 00:10:39

Tal vez tome un tazón

y prepare sopa de sangre esta noche.

170

00:10:39 --> 00:10:41

Te pagaré.

171

00:10:41 --> 00:10:45

Lo digo en serio. Pagaré.

172

00:10:45 --> 00:10:47

Vaya, qué idiota.

173

00:10:47 --> 00:10:49

No llores. Me haces sentir mal.

174

00:10:50 --> 00:10:52

¿Cómo supo que soy blando?

00:10:54 --> 00:10:55 Oye.

176

00:10:58 --> 00:10:59 Ahora sécate las lágrimas

177

00:11:00 --> 00:11:02 y pon tu huella dactilar.

178

00:11:03 --> 00:11:07 Si no pagas el mes que viene, te quitaré un riñón

179

00:11:07 --> 00:11:10 y un ojo a cambio. ¿De acuerdo?

180

00:11:12 --> 00:11:13 ¿No te gusta?

181

00:11:13 --> 00:11:16 No es eso. Sí, entiendo.

182

00:11:17 --> 00:11:19

- Aquí.

- De acuerdo.

183

00:11:19 --> 00:11:21

Necesito una almohadilla de tinta.

184

00:11:24 --> 00:11:27

Ahí está. Almohadilla de tinta natural.

185

00:11:27 --> 00:11:28

¿Cómo?

186

00:11:29 --> 00:11:30 Claro, sí.

187

00:11:31 --> 00:11:33

Sí, justo ahí. Bien.

00:11:34 --> 00:11:35
RENUNCIA A DERECHOS FÍSICOS

189 00:11:37 --> 00:11:38 Buen trabajo.

190 00:11:39 --> 00:11:42 Tienes un mes. Cuídate.

191 00:11:43 --> 00:11:44 Espera.

192 00:11:46 --> 00:11:48 Bueno, lo siento...

193 00:11:50 --> 00:11:52 ¿Me prestas 10 000 wones?

194 00:11:55 --> 00:11:57 En serio... Maldito...

195 00:12:00 --> 00:12:01 VENTANILLA CERRADA

196 00:12:03 --> 00:12:04 Disculpe.

197 00:12:06 --> 00:12:07 Disculpe,

198 00:12:10 --> 00:12:12 ;podría devolverme los 10 000 wones?

> 199 00:12:14 --> 00:12:17 LA DIVERSIÓN NO TERMINA MÁQUINA CAZAPELUCHES

200 00:12:25 --> 00:12:26 Maldición.

201 00:12:26 --> 00:12:27

```
¡Vamos!
```

202 00:12:39 --> 00:12:41 Bien. Eso es.

203 ):12:42 --> 00

00:12:42 --> 00:12:43 ¡Maldición!

204 00:12:48 --> 00:12:50 ¡Maldición!

205 00:12:50 --> 00:12:51 Señor,

206
00:12:51 --> 00:12:54
siempre falla porque elige sin pensar.

207 00:12:55 --> 00:12:56 ¿Eres bueno?

208 00:13:11 --> 00:13:12 Eso es. Bien.

209 00:13:13 --> 00:13:14 Sí, eso es.

210 00:13:23 --> 00:13:26 ¡Buen trabajo!

211 00:13:36 --> 00:13:37 ¿Esto?

212 00:13:38 --> 00:13:41 Me picó un mosquito enorme.

 $00:13:42 \longrightarrow 00:13:45$  Los mosquitos hoy en día son muy malos.

214 00:13:47 --> 00:13:51 Papá, puedes meterte en peleas,

00:13:52 --> 00:13:53 pero que no te golpeen.

216

00:13:57 --> 00:14:00 Lo siento, cariño.

217

00:14:01 --> 00:14:04

Quería comprarte algo más delicioso.

218

00:14:04 --> 00:14:05 Está bien.

219

00:14:06 --> 00:14:09

Fui a un asador con mamá y mi padrastro.

220

00:14:12 --> 00:14:13 ¿Comiste filete?

221

00:14:16 --> 00:14:17
Ya veo.

222

00:14:20 --> 00:14:22

Pero creo

que el tteokbokki es mucho mejor.

223

00:14:26 --> 00:14:29

Mamá no me deja comer esto porque es comida chatarra.

224

00:14:32 --> 00:14:33

Come.

225

00:14:34 --> 00:14:35

Por cierto,

226

00:14:35 --> 00:14:39

Ga-yeong,

te traje un regalo de cumpleaños.

227

00:14:53 --> 00:14:56

¿Sabías que hoy en día

hay muchas mujeres en el Ejército?

228

00:14:57 --> 00:15:01

No habrá discriminación entre hombres y mujeres en tu futuro.

229

00:15:01 --> 00:15:04

Debes acostumbrarte a estas cosas.

230

00:15:11 --> 00:15:12

Hasta tiene encendedor.

231

00:15:13 --> 00:15:17

Oye, parece real, ¿no?

232

00:15:18 --> 00:15:23

Pero creo que te meterás en problemas de nuevo si mamá ve esto.

233

00:15:23 --> 00:15:25

;Sí?

234

00:15:26 --> 00:15:29

Entonces, me lo quedaré

hasta que seas mayor.

235

00:15:29 --> 00:15:30

Pero no lo uses para fumar.

236

00:15:30 --> 00:15:32

Dejé de fumar.

237

00:15:39 --> 00:15:41

Muy bien.

238

00:15:41 --> 00:15:44

Me aseguraré de dejar de fumar.

239

00:15:44 --> 00:15:47

Y, en tu próximo cumpleaños,

te daré un regalo increíble.

00:15:48 --> 00:15:49 Te lo prometo, Ga-yeong.

241

00:15:51 --> 00:15:52 ¿El año que viene?

242

00:15:52 --> 00:15:53 Piensa en el del año pasado.

243

00:15:54 --> 00:15:55 Llegó rápido, ¿no?

244

00:15:55 --> 00:15:57

El próximo también vendrá en un instante.

245

00:15:58 --> 00:15:59 Papá.

246

00:15:59 --> 00:16:02 ¿Sí? ¿Qué pasa?

247

00:16:05 --> 00:16:06 No importa.

248

00:16:10 --> 00:16:12

Muy bien. Come más tteokbokki.

249

00:16:13 --> 00:16:15

Disculpe, traiga más por unos 1000 wones.

250

00:16:15 --> 00:16:17

Ponga muchas tortillas de pescado.

251

00:16:33 --> 00:16:36

¿Por qué la trajiste tan tarde? Está desabrigada.

252

00:16:37 --> 00:16:39

Le dio sueño, así que tuve que cargarla.

00:16:40 --> 00:16:41 Solo llegamos diez minutos tarde.

254

00:16:42 --> 00:16:43

Dije que iría a buscarla en el auto.

255

00:16:43 --> 00:16:46
Ya basta. Es su cumpleaños.

256

00:16:47 --> 00:16:48

Mamá.

257

00:16:48 --> 00:16:50

- Ya.

- Ga-yeong, baja.

258

00:16:50 --> 00:16:53

La llevaré al ascensor.

259

00:16:53 --> 00:16:54

Se va a malacostumbrar.

260

00:16:54 --> 00:16:55

Mamá.

261

00:16:55 --> 00:16:58

- Ga-yeong, baja.

- Dios mío. En serio.

262

00:16:59 --> 00:17:00

Vamos.

263

00:17:07 --> 00:17:09

Adiós, papá.

264

00:17:09 --> 00:17:10

Entra.

265

00:17:22 --> 00:17:24

¡Espere un minuto! Espere...

00:17:55 --> 00:17:56 Oye.

267 00:17:57 --> 00:17:58 ¿Tienes un minuto?

268 00:18:01 --> 00:18:03 No creo en Jesús.

269 00:18:04 --> 00:18:05 No es eso.

270 00:18:06 --> 00:18:09 Me gustaría darte una gran oportunidad...

271
00:18:16 --> 00:18:19
Vengo de una familia budista,
así que deja de molestarme y vete.

272 00:18:22 --> 00:18:23 Oye.

273 00:18:24 --> 00:18:26 ¿Te gustaría jugar un juego conmigo?

> 274 00:18:29 --> 00:18:30 ¿Qué eres?

> 275 00:18:31 --> 00:18:32 ¿Un vendedor?

 $\begin{array}{c} 276 \\ 00:18:34 \ --> \ 00:18:36 \end{array}$  Tienen todo tipo de tácticas de venta.

 $\begin{array}{c} 277 \\ 00:18:37 \text{ --> } 00:18:39 \\ \text{Veo lo desafortunada que es tu situación,} \end{array}$ 

278 00:18:39 --> 00:18:41 pero no tengo tiempo...

279 00:18:45 --> 00:18:48 Jugaste ddakji alguna vez, ¿no?

280

00:18:50 --> 00:18:53

Juega ddakji conmigo. Cada vez que ganes,

281

00:18:53 --> 00:18:54 te daré 100 000 wones.

282

00:19:02 --> 00:19:04 Espera, si volteo tu ddakji,

283

00:19:06 --> 00:19:07 ;me das 100 000 wones?

284

00:19:07 --> 00:19:11
Pero cada vez que yo gane,
debes darme 100 000 wones.

285

00:19:16 --> 00:19:18 Dejaré que empieces tú.

286

00:19:24 --> 00:19:26 Estoy de muy mal humor hoy.

287

00:19:27 --> 00:19:31 Si esto es una estafa, te mataré hoy mismo.

288

00:19:33 --> 00:19:34 Empezaré yo, entonces.

289

00:19:37 --> 00:19:39 ¿Qué color quieres?

290

00:20:11 --> 00:20:13 ;No tienes dinero?

291

00:20:14 --> 00:20:15 Dinero...

292

00:20:17 --> 00:20:19

Puedes usar tu cuerpo para pagar.

293

00:20:19 --> 00:20:20

¿Mi cuerpo?

294

00:20:23 --> 00:20:24

¿Qué te pasa?

295

00:20:24 --> 00:20:26

Serán 100 000 wones por bofetada.

296

00:20:31 --> 00:20:32

Una ronda más.

297

00:20:32 --> 00:20:34

Se abren las puertas.

298

00:20:37 --> 00:20:38

¡Otra ronda!

299

00:21:44 --> 00:21:46

¡Gané! ¿Ves eso?

300

00:21:47 --> 00:21:48

¿Viste eso? ¡Gané!

301

00:21:49 --> 00:21:52

Ven aquí. Trae tu cara aquí.

302

00:21:53 --> 00:21:55

Suéltame, idiota.

303

00:21:56 --> 00:21:58

Aquí tienes tus 100 000 wones.

304

00:22:01 --> 00:22:02

Felicitaciones.

305

00:22:08 --> 00:22:09

Bien.

306 00:22:10 --> 00:22:11 Gané 100 000 wones.

307 00:22:21 --> 00:22:22 Señor.

308

00:22:22 --> 00:22:24

Puedes ganar mucho jugando así unos días.

309

00:22:26 --> 00:22:27
¿Quieres intentarlo?

310

00:22:29 --> 00:22:30 Oye, amigo.

311

00:22:30 --> 00:22:32 ;Es una nueva estafa piramidal?

312 00:22:34 --> 00:22:35

Pero te equivocaste de hombre.

313

00:22:36 --> 00:22:38 No soy tan ingenuo.

314

00:22:44 --> 00:22:45 Seong Gi-hun.

315

00:22:47 --> 00:22:49

Hoy firmaste una renuncia a derechos físicos, ¿no?

316

00:22:53 --> 00:22:54

Nombre: Seong Gi-hun. 47 años.

317

00:22:54 --> 00:22:56

Nivel de educación: secundaria técnica Daehan.

318

00:22:56 --> 00:22:59

Exempleado de Dragon Motors, equipo uno de ensamblaje.

00:22:59 --> 00:23:01
Renunciaste hace diez años
por reestructuración.

320

00:23:01 --> 00:23:04

Inauguraste un restaurante de pollos
 y un bar, ambos fracasaron.

321

00:23:04 --> 00:23:05
Actualmente, eres chofer.

322

00:23:05 --> 00:23:08

Tienes una hija de diez años con tu exmujer, divorciado hace tres años.

323

00:23:09 --> 00:23:12

En este momento,

debes 160 millones de wones a prestamistas

324

00:23:12 --> 00:23:15

y 255 millones de wones al banco.

325

00:23:19 --> 00:23:20

¿Quién eres?

326

00:23:22 --> 00:23:23

¿Cómo te atreves a investigarme?

327

00:23:29 --> 00:23:31

No nos quedan muchos lugares.

328

00:23:34 --> 00:23:36

Llámame.

329

00:24:07 --> 00:24:08

Muy bien. Como sea.

330

00:24:09 --> 00:24:15

Sediento por la noche, abro el refrigerador.

331 00:24:15 --> 00:24:16 ¿Bebiste algo hoy?

332 00:24:16 --> 00:24:18 ;No!

333

00:24:18 --> 00:24:21
No bebí ni una gota de alcohol,
pero estoy alegre.

334 00:24:23 --> 00:24:25 ¡Porque hoy gané dinero!

335 00:24:27 --> 00:24:30 Gi-hun, ¿sigues apostando?

> 336 00:24:30 --> 00:24:32 No aposté.

337 00:24:32 --> 00:24:34 Gané este dinero de manera justa.

> 338 00:24:35 --> 00:24:36 ¿Y qué te pasó en la cara?

339 00:24:36 --> 00:24:39 - ¿Ahora peleas? - Oye, olvídalo.

340 00:24:40 --> 00:24:43 ¿Qué estará haciendo Sang-woo ahora? ¿Cómo le va en el trabajo?

> 341 00:24:43 --> 00:24:44 Siempre está ocupado.

342 00:24:45 --> 00:24:47 Está en un viaje de negocios.

343 00:24:47 --> 00:24:49 Ese mocoso desagradecido.

00:24:50 --> 00:24:52

Dile que me llame cuando llegue a casa.

345

00:24:52 --> 00:24:53
Recuerdas, ¿no?

346

00:24:53 --> 00:24:56

Gracias a mí,

entró a la Universidad de Seúl.

347

00:24:56 --> 00:24:58

Lo llevaba

a la escuela cuando éramos niños.

348

00:24:59 --> 00:25:02

Fue a la universidad

y consiguió trabajo gracias a mí,

349

00:25:02 --> 00:25:04

pero nunca me invitó un trago.

350

00:25:04 --> 00:25:07

Deja de decir tonterías.

Toma esto y vete a casa.

351

00:25:07 --> 00:25:09

No vayas a un bar. Derecho a casa.

352

00:25:09 --> 00:25:11

Toma. Quédate con el cambio.

353

00:25:13 --> 00:25:19

Sediento por la noche,

abro el refrigerador.

354

00:25:19 --> 00:25:21

Vale 12 000 wones, canalla.

355

00:25:22 --> 00:25:29

Una caballa salada

en el rincón de la habitación.

00:25:41 --> 00:25:42 ;Tienes hambre? ;Sí?

357

00:25:43 --> 00:25:44 Toma.

358

00:25:45 --> 00:25:46
Come esto.

359

00:25:48 --> 00:25:49 Debes terminarlo, ¿sí?

360

00:25:50 --> 00:25:52 Lo compré con el dinero que gané por una bofetada.

361

00:26:00 --> 00:26:03 Tonto soy.

362

00:26:03 --> 00:26:07 Solo ver a mi madre me basta.

363

00:26:12 --> 00:26:14 Toma. Es una mesada.

364

00:26:16 --> 00:26:17 Tómalo.

365

00:26:17 --> 00:26:18
Dios mío.

366

00:26:19 --> 00:26:21 ¿Volviste a apostar?

367

00:26:22 --> 00:26:23 No lo hice.

368

00:26:24 --> 00:26:27

Entonces, ¿qué te pasó en la cara?

369 00:26:29 --> 00:26:30

¿Por qué no contestas?

370

00:26:30 --> 00:26:32 ;No es nada de eso!

371

00:26:33 --> 00:26:37

Espera, ¿le robaste esto a alguien?

372

00:26:38 --> 00:26:40 No aposté ni robé.

373

00:26:40 --> 00:26:46

Usé las manos, la cara

y el cuerpo para ganar este dinero.

374

00:26:46 --> 00:26:48

Dios mío.

375

00:26:54 --> 00:26:58

¿Compraste pollo frito para Ga-yeong?

376

00:27:00 --> 00:27:02

La invité a cenar

377

00:27:02 --> 00:27:05

y le di un regalo de cumpleaños antes de venir a casa.

378

00:27:05 --> 00:27:08

¿Te dijo algo?

379

00:27:09 --> 00:27:10

¿Decirme qué?

380

00:27:13 --> 00:27:16

Ga-yeong, su madre y su padrastro

381

00:27:16 --> 00:27:20

se mudarán a Estados Unidos

el año que viene.

382 00:27:22 --> 00:27:26 Y, en tu próximo cumpleaños, te daré un regalo increíble.

383 00:27:27 --> 00:27:28 Te lo prometo, Ga-yeong.

384 00:27:29 --> 00:27:31 ¿El año que viene?

385 00:27:32 --> 00:27:33 ¿Estados Unidos?

386 00:27:34 --> 00:27:35 Sí.

387
00:27:35 --> 00:27:39
Su padrastro consiguió
un nuevo trabajo en Estados Unidos,

388

 $00:27:39 \ --> \ 00:27:42$  así que toda la familia se mudará allí.

389 00:27:47 --> 00:27:48 Ya veo.

390 00:27:49 --> 00:27:53 ¿Cómo puedes comer ahora?

391 00:27:54 --> 00:27:56 Tienes que recuperar a tu hija.

> 392 00:27:58 --> 00:28:00 ¿Cómo voy a hacer eso?

393 00:28:02 --> 00:28:05 Eso se arregló cuando firmamos los papeles del divorcio.

> 394 00:28:09 --> 00:28:14

El joven de arriba que sabe de leyes dijo

395

00:28:14 --> 00:28:20

que si el padre prueba

que puede mantener a su hijo,

396

00:28:21 --> 00:28:24

puede recuperar al niño.

397

00:28:26 --> 00:28:29

Si ella se muda a Estados Unidos,

398

00:28:29 --> 00:28:31

se le olvidará cómo hablar coreano,

399

00:28:31 --> 00:28:34

y así les será difícil

hablar entre ustedes.

400

00:28:34 --> 00:28:38

Te convertirás en un extraño para siempre.

401

00:28:39 --> 00:28:41

¿Estás seguro

402

00:28:43 --> 00:28:46

de que puedes vivir sin verla?

403

00:29:38 --> 00:29:40

Hola.

404

00:29:41 --> 00:29:42

Soy...

405

00:29:42 --> 00:29:45

el tipo que recibió tu tarjeta esta tarde.

406

00:29:45 --> 00:29:47

¿Quieres participar en el juego?

407

00:29:47 --> 00:29:51

Si deseas participar, di tu nombre y fecha de nacimiento.

408 00:30:06 --> 00:30:08 Cielos.

409 00:30:22 --> 00:30:23 ¿Seong Gi-hun?

410 00:30:25 --> 00:30:26 Sí.

411 00:30:26 --> 00:30:27 ¿Contraseña?

412 00:30:30 --> 00:30:34 Luz roja, luz verde.

413 00:30:49 --> 00:30:51 Supongo que todos están...

414 00:30:52 --> 00:30:53 cansados.

415 00:30:55 --> 00:30:57 ¿Cuánto se demora

416 00:30:58 --> 00:31:00 para llegar al lugar del juego?

> 417 00:31:30 --> 00:31:31 ¿Qué?

418 00:32:40 --> 00:32:43 Cincuenta, cincuenta y dos...

419 00:32:44 --> 00:32:47 cincuenta y cinco, cincuenta y seis…

> 420 00:32:47 --> 00:32:48 Oye.

421 00:32:49 --> 00:32:50 ¿Qué haces?

422

00:32:50 --> 00:32:52 No me hables. Me distraes.

423

00:32:54 --> 00:32:55 Cincuenta... ¿Cuánto iba?

424

00:32:58 --> 00:33:01 ¿Estás contando la cantidad de gente?

425

00:33:01 --> 00:33:03 Sí, así que deja de hablarme.

426

00:33:04 --> 00:33:06 Y luego... ¿qué?

427

00:33:07 --> 00:33:08 Espera.

428

429

00:33:12 --> 00:33:15

Mira allí. Hay 456 personas aquí.

430

00:33:16 --> 00:33:19

Espera, fuiste el primero en llegar.

431

00:33:19 --> 00:33:21 Y yo soy... ¿Qué?

432

00:33:22 --> 00:33:23 Soy el último.

433

00:33:26 --> 00:33:27 Eso también lo sé.

00:33:28 --> 00:33:30 Solo cuento los números.

435

00:33:30 --> 00:33:33

Mi médico dijo que contar números

436

00:33:33 --> 00:33:35

es bueno para prevenir la demencia.

437

00:33:35 --> 00:33:38

¿Por qué viniste si tienes edad para preocuparte por la demencia?

438

00:33:38 --> 00:33:41

Deberías estar comiendo lo que te prepara tu nuera,

439

00:33:41 --> 00:33:44

y luego tirarte en el suelo para disfrutar de tus nietos.

440

00:33:45 --> 00:33:47

¿Y tus padres?

441

00:33:47 --> 00:33:51

¿Comen comida fresca que les prepara su nuera?

442

00:33:55 --> 00:33:58

Verás, tengo los días contados.

443

00:33:59 --> 00:34:00

¿Cómo?

444

00:34:00 --> 00:34:02

Mi médico dijo

445

00:34:03 --> 00:34:06

que tengo un bulto en la cabeza.

446

00:34:08 --> 00:34:08

¿Un bulto?

00:34:09 --> 00:34:10 Tumor cerebral.

448

00:34:13 --> 00:34:15 ;Perra!

449

00:34:19 --> 00:34:20 ;Oye!

450

00:34:20 --> 00:34:21 Cielos.

451

00:34:22 --> 00:34:24 No puedo creer que te haya encontrado aquí.

452

00:34:24 --> 00:34:27
Mira esos ojos.
Tu carácter no ha cambiado.

453

00:34:28 --> 00:34:29
Pero, claro,

454

00:34:29 --> 00:34:33 no eres de las que retroceden después de unos golpes.

455

00:34:33 --> 00:34:37

Te alimenté, te di un techo, hasta te enseñé mis habilidades,

456

457

00:34:39 --> 00:34:42

Ya me quitaste más de lo que te debo.

458

00:34:42 --> 00:34:45

Si eso es cierto, ¿por qué huiste?

00:34:45 --> 00:34:48 No me escapé. Me independicé.

> 460 00:34:52 --> 00:34:53 ¿Te independizaste?

461 00:35:12 --> 00:35:14 ¿Te independizaste? ¿Eres Yu Gwan-sun o qué?

462 00:35:14 --> 00:35:16 Sal a ondear una bandera.

463 00:35:16 --> 00:35:17 Claro.

464
00:35:17 --> 00:35:21
Eres del norte, así que ondea
la bandera de Corea del Norte.

465 00:35:24 --> 00:35:26 Ven aquí.

466 00:35:26 --> 00:35:28 Esa cicatriz en el cuello.

467 00:35:28 --> 00:35:29 ;Sí, eres tú, la carterista!

468
00:35:29 --> 00:35:32
Devuélveme mi dinero.
¿Dónde está mi dinero?

469 00:35:32 --> 00:35:33 ;Devuélvemelo!

470 00:35:35 --> 00:35:36 ¿Qué diablos?

471 00:35:38 --> 00:35:39 ¿Quién eres? 472 00:35:40 --> 00:35:42

¿Quién diablos eres?

473

474

00:35:45 --> 00:35:47

Soy Seong Gi-hun, de Ssangmun-dong.

475

00:35:48 --> 00:35:49

Oye, Ssangmun-dong.

476

00:35:49 --> 00:35:50

;Sí?

477

00:35:50 --> 00:35:52

No terminé con esta zorra.

478

00:35:52 --> 00:35:56

Lo siento, pero yo también tengo algo urgente que discutir

479

00:35:56 --> 00:35:57

con esta muchacha.

480

00:35:58 --> 00:35:59

Maldito.

481

00:35:59 --> 00:36:01

¿Cuál es tu relación con ella?

482

00:36:01 --> 00:36:03

Cielos.

483

00:36:03 --> 00:36:05

Entonces, ¿cuál es tu relación con ella?

484

00:36:05 --> 00:36:09

Es obvio que pareces un matón

que se aprovecha de chicas como ella.

00:36:09 --> 00:36:11

¿Le dijiste que me robara el dinero?

486

00:36:11 --> 00:36:13 - ¡Hijo de puta! - ¡Espera!

487

00:36:13 --> 00:36:15 ;Este matón intenta matarme!

488

00:36:16 --> 00:36:18

¡Que alguien venga! ¡Necesitamos ayuda!

489

00:36:18 --> 00:36:20 Ahí están.

490

00:36:20 --> 00:36:22

¡Por aquí!

Tenemos a un matón y a una carterista.

491

00:36:22 --> 00:36:24

Un matón y una carterista.

492

00:36:49 --> 00:36:53

Me gustaría darles

una cálida bienvenida a todos.

493

00:36:53 --> 00:36:57

Todos participarán

en seis juegos distintos por seis días.

494

00:36:57 --> 00:37:02

Los que ganen los seis juegos recibirán un gran premio en efectivo.

495

00:37:03 --> 00:37:05

¿Cómo se supone que le creamos?

496

00:37:05 --> 00:37:08

De repente nos duermen,

nos quitan los teléfonos y las billeteras,

00:37:08 --> 00:37:10

y nos traen a este lugar misterioso.

498

00:37:10 --> 00:37:13

¿Ahora dicen que nos pagarán bien por jugar unos juegos?

499

00:37:14 --> 00:37:15 ¿Esperan que creamos eso?

500

00:37:15 --> 00:37:17

Tomamos esas medidas con renuencia

501

00:37:17 --> 00:37:21

para mantener

la confidencialidad al traerlos.

502

00:37:21 --> 00:37:24

Les devolveremos todo

cuando terminen los juegos.

503

00:37:25 --> 00:37:28

¿Por qué llevan esas máscaras?

504

00:37:28 --> 00:37:30

No revelamos los rostros

505

00:37:30 --> 00:37:33

ni la información personal

de nuestro equipo a los participantes.

506

00:37:33 --> 00:37:37

Lo hacemos para mantener la imparcialidad de los juegos y la privacidad.

507

00:37:37 --> 00:37:40

- Por favor, entiendan.

- No me creo nada de lo que dicen.

508

00:37:41 --> 00:37:43

Nos atrajeron, secuestraron y encerraron.

00:37:44 --> 00:37:47

Inventan

todo tipo de excusas para ocultarse

510

00:37:47 --> 00:37:48 después de tantos delitos.

511

00:37:49 --> 00:37:52
Dennos una buena razón
para confiar en ustedes.

512

00:37:53 --> 00:37:54 Jugador 218, Cho Sang-woo.

513

00:37:56 --> 00:37:58 Edad: 46.

514

00:37:58 --> 00:38:00

Exlíder del equipo dos de Inversiones Joy.

515

00:38:00 --> 00:38:02 Desvió fondos de sus clientes

516

00:38:02 --> 00:38:06

y luego los invirtió en derivados y en opciones de futuro, y fracasó.

517

00:38:06 --> 00:38:09

Pérdida actual: 650 millones de wones.

518

00:38:09 --> 00:38:11 Jugador 107, Kim Mi-ok, adeuda 540 millones.

519

00:38:11 --> 00:38:13
Jugador 118, Oh Yeong-uk,
adeuda 1020 millones.

520

00:38:13 --> 00:38:16

Jugador 322, Jung Min-tae,
adeuda 880 millones.

00:38:16 --> 00:38:18 Jugador 119, No Sang-hun, adeuda 1390 millones.

522

00:38:18 --> 00:38:21
Jugador 369, Park Ju-un,
adeuda 900 millones.

523

00:38:22 --> 00:38:24 Todos los que están aquí

524

00:38:25 --> 00:38:30 viven al límite, con deudas que no pueden pagar.

525

00:38:30 --> 00:38:35

Cuando fuimos a verlos por primera vez, ninguno confiaba en nosotros.

526

00:38:35 --> 00:38:38

Pero, como saben, jugamos un juego

527

00:38:38 --> 00:38:40

y les dimos dinero como prometimos.

528

00:38:40 --> 00:38:42 Así que todos ustedes confiaron en nosotros

529

00:38:42 --> 00:38:48

y se ofrecieron a participar en este juego por voluntad propia.

530

00:38:48 --> 00:38:51

Les daré

una última oportunidad para elegir.

531

00:38:54 --> 00:38:59

¿Volverán a sus vidas horribles de ser perseguidos por sus acreedores?

532

00:38:59 --> 00:39:04

¿O aprovecharán la última oportunidad que les ofrecemos?

533 00:39:08 --> 00:39:10 ¿A qué jugaremos?

534

00:39:11 --> 00:39:12 Para jugar limpio,

535

00:39:13 --> 00:39:15

no podemos

revelar información sobre los juegos.

536 00:39:16 --> 00:39:17 Disculpe.

537 00:39:18 --> 00:39:20 ¿De cuánto es el premio?

538 00:39:29 --> 00:39:33 Su premio se acumulará

en la alcancía después de cada juego.

539

00:39:36 --> 00:39:41

Les revelaremos la cantidad a todos cuando termine el primer juego.

540

00:39:41 --> 00:39:46
Si no desean participar,
por favor, avísennos ahora.

541 00:40:17 --> 00:40:18 CONSENTIMIENTO DEL JUGADOR

542

00:40:18 --> 00:40:21

ARTÍCULO 1:

EL JUGADOR NO PODRÁ DEJAR DE JUGAR.

543

00:40:21 --> 00:40:23 ARTÍCULO 2: EL JUGADOR OUE SE NIEGUE A JUGAR SERÁ ELIMINADO.

00:40:23 --> 00:40:26 ARTÍCULO 3: LOS JUEGOS PUEDEN TERMINAR SI LA MAYORÍA ACEPTA.

> 545 00:40:26 --> 00:40:28 ¿Esto es todo?

> 546 00:40:46 --> 00:40:51 FIRMA: SEONG GI-HUN

547 00:40:54 --> 00:40:57 El juego está por comenzar.

548
00:40:58 --> 00:41:02
Jugadores, sigan las instrucciones
y vayan al salón de juegos.

549 00:41:08 --> 00:41:09 Oye, mira allá.

550 00:41:11 --> 00:41:12 Maldición, este lugar es enorme.

551 00:41:14 --> 00:41:17 Por favor, mira a la cámara. Sonríe.

> 552 00:41:23 --> 00:41:25 Por favor, mira a la cámara.

> > 553 00:41:25 --> 00:41:27 Sonríe.

> > 554 00:41:28 --> 00:41:29 Maldición.

> > 555 00:41:30 --> 00:41:32 Muévete, idiota.

556 00:41:37 --> 00:41:39 Por favor, mira a la cámara.

00:41:41 --> 00:41:42 Sonríe.

558 00:42:56 --> 00:42:57 Verificado.

559 00:43:13 --> 00:43:14 ;Oye, Sang-woo!

560 00:43:16 --> 00:43:18 Eres tú, Sang-woo.

561 00:43:19 --> 00:43:21 ¿Qué pasó? ¿Qué haces aquí?

562 00:43:22 --> 00:43:24 Hace poco fui a la tienda de tu mamá,

> 563 00:43:24 --> 00:43:26 me dijo que estabas en un viaje de negocios.

564 00:43:28 --> 00:43:29 ¿Y lo que dijo es verdad?

565 00:43:30 --> 00:43:31 ¿Estás endeudado?

566 00:43:32 --> 00:43:34 ¿Cho Sang-woo, que va a la universidad, el orgullo de Ssangmun-dong?

> 567 00:43:34 --> 00:43:36 Bienvenidos al primer juego.

> > 568 00:43:36 --> 00:43:37 Hablemos luego.

569 00:43:37 --> 00:43:42 Jugadores, esperen un momento en el campo.

00:43:42 --> 00:43:44 Lo repetiré.

571

00:43:44 --> 00:43:49

Todos los jugadores,

esperen un momento en el campo.

572

00:44:06 --> 00:44:08 Habla el líder.

573

00:44:08 --> 00:44:10

Los preparativos

para el primer juego están listos.

574

00:44:11 --> 00:44:12

Podemos empezar ahora.

575

00:44:45 --> 00:44:47

- Oye.

- ¿Qué?

576

00:44:47 --> 00:44:49

Mira allí. ¿Qué es eso?

577

00:44:49 --> 00:44:51

Se ve muy raro.

578

00:44:51 --> 00:44:53

Maldición,

esa cosa tiene una cabeza enorme.

579

00:44:54 --> 00:44:59

El primer juego es "Luz roja, luz verde".

580

00:45:01 --> 00:45:07

Pueden avanzar mientras grita:

"Luz roja, luz verde".

581

00:45:07 --> 00:45:11

Si se detecta movimiento después, serán eliminados.

00:45:12 --> 00:45:13 ¿Luz roja, luz verde?

583

00:45:15 --> 00:45:17

¿El juego que jugábamos de niños?

584

00:45:17 --> 00:45:19 - Lo repetiré. - Eso creo.

585

00:45:20 --> 00:45:23 - ¿Es una maldita broma? - Pueden avanzar…

586

00:45:23 --> 00:45:24

- ¿En serio?

- ...mientras grita...

587

00:45:24 --> 00:45:26

- ¿Apostamos quién termina primero? - ..."Luz roja, luz verde".

588

00:45:26 --> 00:45:29

Si se detecta movimiento después, serán eliminados.

589

00:45:30 --> 00:45:30 Un millón de wones.

590

00:45:31 --> 00:45:32 :Trato?

591

00:45:32 --> 00:45:34 Maldición, hombre.

592

00:45:34 --> 00:45:35 Trato hecho.

593

00:45:36 --> 00:45:40

Los que crucen la meta sin ser atrapados en cinco minutos

00:45:40 --> 00:45:42 pasan de ronda.

595

00:45:42 --> 00:45:44

Entonces, que comience el juego.

596

00:45:46 --> 00:45:52 Luz roja, luz verde.

597

00:45:55 --> 00:45:58 Jugador 324, eliminado.

598

00:45:59 --> 00:46:00 Atraparon a ese idiota.

599

00:46:06 --> 00:46:06 ¿Qué fue…

600

00:46:08 --> 00:46:09 ese sonido?

601

00:46:16 --> 00:46:21 Luz roja, luz verde.

602

00:46:25 --> 00:46:27 Oye, estás eliminado, idiota.

603

00:46:28 --> 00:46:30 Deja de actuar y levántate.

604

00:46:38 --> 00:46:38 MOVIMIENTO DETECTADO

605

00:47:44 --> 00:47:45 MOVIMIENTO DETECTADO

606

00:47:49 --> 00:47:51 Lo repetiré.

607

00:47:52 --> 00:47:57

Pueden avanzar mientras grita:

"Luz roja, luz verde".

608

00:47:57 --> 00:48:03

Si se detecta movimiento después, serán eliminados.

609

00:48:08 --> 00:48:09 Lo repetiré.

610

00:48:10 --> 00:48:15
Pueden avanzar mientras grita:

"Luz roja, luz verde".

611

00:48:16 --> 00:48:20

Si se detecta movimiento después, serán eliminados.

612

00:48:21 --> 00:48:23 Que comience el juego.

613

00:48:24 --> 00:48:29 Luz roja, luz verde.

614

00:48:37 --> 00:48:43 Luz roja, luz verde.

615

00:48:46 --> 00:48:51 Luz roja, luz verde.

616

00:48:56 --> 00:48:59 Luz roja, luz verde.

617

00:49:03 --> 00:49:06

Gi-hun, no gires la cabeza. Solo escucha.

618

00:49:07 --> 00:49:08

Si te quedas así, morirás.

619

00:49:09 --> 00:49:11

Creo que la muñeca

es un sensor de movimiento.

00:49:12 --> 00:49:15

No te atraparán

si te escondes detrás de alguien.

621

00:49:17 --> 00:49:21 Luz roja, luz verde.

622

00:49:29 --> 00:49:30 No hay tiempo.

623

00:49:36 --> 00:49:39 Luz roja, luz verde.

624

00:49:50 --> 00:49:52 Luz roja, luz verde.

625

00:50:01 --> 00:50:03 Luz roja, luz verde.

626

00:50:06 --> 00:50:08 ;Quién me sigue todo el tiempo?

627

00:50:09 --> 00:50:10 La que te traicionó.

628

00:50:12 --> 00:50:13
Perra.

629

00:50:15 --> 00:50:17 ¿Quieres que te traicione otra vez?

630

00:50:17 --> 00:50:18 No, no lo hagas.

631

00:50:19 --> 00:50:20 Por favor.

632

00:50:20 --> 00:50:21 Deja de temblar, idiota.

633 00:50:21 --> 00:50:23 Si te atrapan, morirás.

634 00:50:23 --> 00:50:25 Luz roja, luz verde.

635 00:50:34 --> 00:50:37 Luz roja, luz verde.

636 00:50:37 --> 00:50:41 Por favor, ayúdame. Por favor.

> 637 00:50:41 --> 00:50:42 Déjame.

638 00:50:43 --> 00:50:46 Por favor.

639 00:50:48 --> 00:50:51 Luz roja, luz verde.

640 00:50:58 --> 00:51:00 Luz roja, luz verde.

## SQUID GAME



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.